Manitoba Education

Ukrainian Social Studies Posters

Immigration Series

2011

Acknowledgements, Image Credits, and Bibliography
Acknowledgements

Manitoba Education wishes to thank all of the persons who contributed to the development of this series of Ukrainian language posters on the Immigration of Ukrainians to Canada. We especially wish to express our appreciation to Alexander Kondrashov, Faculty of Social Work, University of Manitoba; Manitoba Parents for Ukrainian Education (MPUE); Igor Poshyvailo, Ivan Gonchar Museum in Kyiv; and Yaroslav Haiduk, graduate student, University of Manitoba for providing materials, drawings, photos, and assistance. These resources will be used exclusively for educational purposes and are useful to students, teachers, and all those wishing to learn more about the history of Canada and of Ukrainian settlement.

Висловлюємо глибоку подяку всім задіяним в розробці постерів: викладачу соціальної роботи університету Манітоби Олександру Кондрашову, громадській організації "Батьки за Українську Освіту", музею Івана Гончара в Києві та аспіранту Манітобського Університету Ярославу Гайдуку за надання малюнків і фотографій та допомогу в підготовці постерів присвячених іміграції українців в Канаду. Даний допоміжний матеріал буде використовуватися виключно в навчальних цілях і стане в нагоді учням, вчителям та всім бажаючим більше дізнатися про історію поселення українців в Канаді.

Development Team

Project Leader and Design
Tony Tavares. Manitoba Education

Research, Writing, and Design
Iryna Konstantiuk, Instructor of Ukrainian, University of Manitoba

Research and Design
Yaroslav Haiduk, University of Manitoba graduate student

Advisors

- Marianna Cap, Teacher, Springfield Heights School
- Maria Fil, Happy Thought School
- Oksana Melnyk, Teacher, Bernie Wolfe School
- Josyf Mudryj, Teacher, East Selkirk Middle School
- Alexandra Nazarevich, Teacher, Springfield Heights School
- Lesia Palaschuk, Teacher, Oak Bank Elementary
- Diana Semchyshyn, Teacher, Oak Bank Elementary
- Natalia Serwylo, Teacher, Ralph Brown School
- Nataliya Sovinska, Teacher, Chief Peguis School
- Myron Tarasiuk, Teacher, R.F. Morrison School
- Paul Trochanowski, Chief Peguis School
- Susan Zuk, President, Manitoba Parents for Ukrainian Education
Photo & Image Credits


L1 Posters

- Page 1: (top left) “Flag Tongue” used with permission from Kancelar (see <http://kancelar.com.ua/index.php/ru/office-products/book-buss/bloknot-a5-ukraina-mij-ylyblenuij-stul-ornament-yazuk-zelenuij-optima.html>); (top right) “Postage Stamp” reproduced under the terms of the Wikipedia Creative Commons Licence Agreement (see File:Ukrainian Canadians Stamp of Ukraine 1993.jpg - Wikipedia, the free encyclopedia); “Mallow Flowers” reproduced with permission from Yaroslav Haiduk.

- Page 2: (top left) “Early Ruthenian Immigrants to Canada” courtesy of the National Library and Archives of Canada, reproduced under the terms for non-commercial reproduction cited at <www.collectionscanada.gc.ca/notices/index-e.html>; (top right) “A Family of Ukrainian Immigrants in Quebec City, 1897, on their way to Edna Star, Alberta” courtesy of the National Library and Archives of Canada, reproduced under the terms for non-commercial reproduction cited at <www.collectionscanada.gc.ca/notices/index-e.html>; (bottom left) “Windmills” reproduced with permission from Yaroslav Haiduk.


- Page 4: (top) Photo 1, “Stocking Grain in Dauphin Manitoba, 1908”; Photo 2, “Ukrainian Farm in Teulon from Glenbow Museum”; Photo 3, “Immigrant Family in Winnipeg.” Photos 1 and 3 courtesy of the National Library and Archives of Canada, reproduced under the terms for non-commercial reproduction cited at <www.collectionscanada.gc.ca/notices/index-e.html>. Photo 2 reproduced with permission by the Glenbow Museum, Calgary, under the terms cited at <www.glenbow.org>.; (bottom left) “Leaves” reproduced with permission from Yaroslav Haiduk.

- Page 5: (centre) “Dancing Group,” courtesy of the National Library and Archives of Canada, reproduced under the terms for non-commercial reproduction cited at <www.collectionscanada.gc.ca/notices/index-e.html>; (top left) “Women in Field” reproduced from <www.istockphoto.com>; (top right) “St. Nicholas Ukrainian Catholic Church in Poplarfield, Manitoba” reproduced from Ukrainian Churches in Canada at <www.ukrainianchurchesofcanada.ca> with permission from Sterling Demchinsky. All rights reserved; (bottom right) Ukrainian and Australian faces is a composite image of two photos from <www.istockphoto.com>.

- Page 6: Images reproduced with permission from Manitoba Parents from Ukrainian Education (see <http://mpue.ca/>).

L2 Posters

- Page 1: (left) “Early Ruthenian Immigrants to Canada” courtesy of the National Library and Archives of Canada, reproduced under the terms for non-commercial reproduction cited at <www.collectionscanada.gc.ca/notices/index-e.html>; (centre) “Image of Galician family” courtesy of the National Library and Archives of Canada, reproduced under the terms for non-commercial reproduction cited at <www.collectionscanada.gc.ca/notices/index-e.html>; (top right) Image of airplane from Flickr Commons by caribb (<www.flickr.com/photos/caribb/195140508/sizes/z/in/photostream/>), reproduced
under the terms of the Creative Commons License Deed; (bottom right) “S.S. Sarmatian” by Joseph
Witham. Oil on canvas, 1878 (public domain).

- Page 2: (top left), “Stocking Grain in Dauphin, Manitoba, 1908” courtesy of the National Library and
Archives of Canada, reproduced under the terms for non-commercial reproduction cited at
<www.collectionscanada.gc.ca/notices/index-e.html>; (top right), “Galician (Ukrainian) Immigrants, circa
1911” courtesy of the National Library and Archives of Canada, reproduced under the terms for non-
commercial reproduction cited at <www.collectionscanada.gc.ca/notices/index-e.html>; (bottom centre),
“Prosivta Choir” (public domain) reproduced from Oseredok, the Ukrainian Cultural & Educational Centre -
Prairie Immigration Experience.

- Page 3: (top left) “Family on Ox/Rural Scene” from <www.istockphoto.com>; (top right) “Outline Map of
Ukraine” reproduced from Wikimedia Commons (see
<http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/4/42/Map_of_Ukraine_political_simple_blank.png>);
(bottom left) “Cottage” from <www.istockphoto.com>; (bottom right) Detailed map reproduced with
permission from Infoukes.com (see <www.infoukes.com/ua-maps/ukraine/ykpain1.gif>).

- Page 4 to Page 8: “Ukrainian Ethnic Groups” reproduced with permission from Ukrainian Ethnography
website (see <http://etno.uaweb.org/photos/album3.html>).

- Page 9: “Ukrainian Ethnic Groups” reproduced with permission from Ukrainian Ethnography website see
(see <http://etno.uaweb.org/photos/album2.html>); (bottom right) “Stamp of Ukraine: Traditional Head-
dresses of Ukrainians” reproduced from Fichier:Stamp of Ukraine S959970 - Traditional Head-dresses of
Ukrainians - set.jpg - Wikipédia (public domain).

- Page 10: “Dancers” reproduced with permission from Manitoba Parents from Ukrainian Education (see
<http://mpue.ca/>).

- Page 11: (left) “Vegreville Egg” by User:Skeezix1000 reproduced under the terms of the Wikimedia
Commons Licence (see <http://en.wikipedia.org/wiki/File:Vegreville_pysanka_August_2008.jpg>); (centre)
“120th Anniversary & Dancers” reproduced from ukrcdn.com; (right) “Ukrainian Eggs” reproduced from

L3 Posters

- Page 1: (top left) “St. Sophia Cathedral in Kiev” by Trey Ratcliff on Flickr, reproduced under the terms of
the Wikipedia Creative Commons Licence (see <www.fotopedia.com/items/flickr-378501042>); (bottom

- Page 2 to Page 4: (left) Map of Canada by E Pluribus Anthony reproduced under the terms of the Wikipedia
Creative Commons Licence; (right) “Map of Ukraine” by Steschke reproduced under the terms of the
Wikipedia Creative Commons Licence.

- Page 5: (top left) “Ivan Pillipiw” reproduced from
<www.torugg.org/History/history_of_ukrainians_in_canada.html#Ivan> (public domain); (centre) “S.S.
Oregon” reproduced under the terms of the Wikimedia Commons Licence (see File:SS Oregon (Guion Line)-
Currier&Ives (1883).jpg - Wikimedia Commons); (top right) “Wasyl Eleniak” reproduced from

- Page 6: (left) “The First Shelter of a Ukrainian Pioneer Family Was Called a Boorday or Kurnik” courtesy of
the National Library and Archives of Canada, reproduced under the terms for non-commercial
reproduction cited at <www.collectionscanada.gc.ca/notices/index-e.html>; (centre) Video cover for
Ukrainians in Quebec 1891-1945 by Yuriy Luhovy, reproduced from


